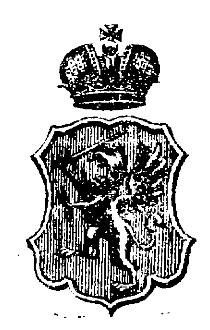
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XXXII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XXXII. Jahrgang.

№ 84. Середа 25. Іюля. — Mittwoch 25. Juli. 1884.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Рижскій уѣздный воинскій начальникъ, объявляя о потерѣ запаснымъ рядовымъ 63. пѣхотнаго запаснаго баталіона Донатомъ Лаповымъ, увольнительнаго билета за № 237/6330, выданнаго ему командиромъ названнаго баталіона 24. Октября 1878 г., проситъ считать билетъ этотъ недѣйствительнымъ, такъ какъ онъ замѣненъ дубликатомъ. № 7847. 1

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Ордеромъ Его Высокопревосходительства господина Министра Юстиціи отъ 5. Іюля с. г. за № 11164 командированъ на время отсутствія товарища Лифляндскаго губернскаго прокурора, титулярнаго совѣтника Губскаго, къ временному исполненію обязанности товарища Лифляндскаго губернскаго прокурора помощникъ секретаря С.-Петербургскаго окружнаго суда, коллежскій секретарь Кабишъ. № 3374.

Mittelst Ordre Sr. Hohen Excellenz des Herrn Justizministers vom 5. Juli c. Nr. 11164 ist für die Zeit der Abwesenheit des Collegen des Livländischen Gouvernements-Procureurs, Titulairraths Gubsky, der Secretairsgehilfe des St. Petersburgschen Bezirksgerichts, Collegien-Secretair Kabisch zur zeitweiligen Erfüllung der Obliegenheiten des Collegen des Livländischen Gouvernements-Procureurs abdelegirt worden.
Nr. 3374.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся 16. сего Іюля, вслѣдствіе предписанія телеграфнаго Департамента отъ 15. Іюня с. г. за № 6585 телеграфистъ 3. разряда по найму Рижской телеграфной станціи Карлъ Штирнбахъ переведенъ тѣмъ же званіемъ въ штатъ управленія С.-Петербургскихъ городскихъ телеграфовъ съ 1. Іюля с. г. № 3318.

No Widsemes Gubernas Waldes Medizinikas (ahrstu) Nodaļas teek par wispahrigo sinaschanu sinami dariti schahdi, no Eekschleetu Ministerijas Medizinikas Padomes issludinatee „nosazijumi par patigu usmanibu un apsargaschanu no saslimschanas ar koleru.“

Lai zaur pascha ne-usmanibu ar koleru nesaslimtu un schihs slimibas isplatischanu neweizinatu, tad wajaga kahrtigi dsihwot un pee aissargaschanas lihdsekleem kertees, kas zaur gudribu un peedsihwojumeem ir apsihmeti.

Newajaga, breesmas gaidot un no bailehm pahrnemtam, pawisam pahrmainit eerasto dsihwes-kahrtibu; tikai prahtigi turotees pehz scheem nosazijumeem un pehz sihkakahm ahrstu mahzibahm un padomeem, waijaga attahlu turet no sawas dsihwoschanas, no sawas apkahrtnes un' sawas istureschanahs wisu, kas pehz peedsihwojumeem weizina saslimschanu.

Kahrtiga dsihwoschana pastahw eeksch tam, ka ruhpejahs par tihribu un spodribu, ka ar mehru ehd un dser, ka prahtigi eedala strahdaschanas- un atpuhschanahs-laiku, kà ari prahtigi bauda issluteschanahs un preekus; tapehz wajaga katram, un ihpaschi eedsihwotajeem no stipri eedsihwotahm pilsehtahm, un no tihdsibas- un amatneezibas-widutscheem un lihdsigahm weetahm:

1) Turet sawus dsihwokļus un wisu mahjturibu pehz eespehschanas tihrus un un spodrus, tas ir, mahjas, pagalmus, dsihwokļus, stallus, schkuhņus, pagrabus, wisadas eetaises, ihpaschi atejamas weetas, islejamu-, mehslu- slauzijumu- un netihrumu-bedres u. t. pr. Wajadsigà tihriba teek panahkta zaur katra netihruma attureschanu, kas eepreekschu zaur karsta uhdena un sahrma masgaschanu, zaur karbolskahbes- kausejumu, zaur lufteschanu u. t. pr. ir desinfizets, kas arweenu der darit, bet koleras laikâ pawisam wajadsigs. Jaukâs un siltâs deenas wajaga atwehrt logus un durwis dsihwokļu issluteschanas un issausischanas dehļ; kad nelahga laiks un miklis gaiss, tad krahsnis jakurina un pehz tam krahsnis-klapes ja-atstahj waļam. Pulweris, swezes un papihris preeksch kwehpinaschanas naw derigi gaisa tihrischanai (lufteschanai). Istabâs nedrihkst turet netihrus naktspodus, saskalas, atleekas, slauzijumus, putekļus, netihru weļschu u. t. pr.

Peesihmejums. Kad gahdiba par eespehjamu tihribu un spodribu ir par peenahkumu tahm personahm, kam ir wisadas eetaises preeksch swarigako wajadsibu pahrdoschanas, sagatawoschanas un usglabaschanas kà gaļas-, siwju-, saknu-, desu - pahrdotawas, bekerejas, miltu- un kwasas-bodes, trakteera-eetaises un ehdeenu-pahrdotawas, tad ari pirzejeem, skatotees us sawu issargaschanos no breesmahm, wajaga schinî sinâ sawu pilnigo palihdsibu sneegt weselibas kopschanas polizijai, sinu dodot schai eestahdei par wiseem pamaniteem medizinikas polizijas nosazijumu ne-eewehrojumeem no scho personu puses.

2) Ruhpetees par apģehrba un drebju tihribu zaur to, ka tahdas drehbes walka, kas weegli tihrijamas un desinfizejams, tapat ruhpetees par meesas- un gultas-weļschas tihribu, kapehz weena un otra beeschaki jamaina.

3) Ruhpetees par meesas tihribu un spodribu; eerasto leetaschanu no wannahm jeb pirts turpinat, pee kam jasargahs no sa-auksteschanahs un jaluhko us wannu un pirts tihribas-tureschanu. Masgatees juhrâ, upê un zitas bahdeweetâs war personas, kas to radušchas, ari pa koleras laiku turpinat, eewehrodamas wispahri sinamos aissargaschanas lihdsekļus, ihpaschi: nemasgatees (nepeldetees), kad par aukstu, kad par agru rihtâ jeb par wehlu wakarâ; ne-eet uhdenî neko nebaudijuscham jeb ar pilditu mahgu tuhlit pehz maltites u. t. pr.

4) Ruhpetees par tihru dseramu uhdeni; ne apkehsit awotus un uhdena-krahtuwes un nepeelaist tur nekahdus netihrumus, neleetat uhdeni no schaubigas ihpaschibas, bet pa koleras laiku mas leelat newahritu uhdeni, ta weetâ leetojot nowahritu uhdeni jeb zitus dsehreenus, kas tuhlit is tahda uhdena sagatawoti, un par dauds ne-ustizotees pahrdodamas kwases, kislaschtschi, limonadu un lihdsigu dsehreenu ihpaschibai. Newajaga par dauds us reisu dsert, ihpaschi kad meesa sakarsuse un pats peeguris, wislabaki sawas slahpes desê ar siltu tehju. Ar mehru baudit brandwihnu, wihnu, alu, labu kwasu un tam lihdsigu naw aisleegts tahdahm personahm, kas tahdus dsehreenus radušchas.

5) Ruhpetees par baribas tihribu un srischumu, par peeteekoschu un weegli sagremojamu baribu. Katram is peedsihwojumeem buhs wairak jeb masak sinams, kahdi ehdeeni winam ir weeglaki sagremojami un neskahdigaki (weeglaki), tapehz wajaga pee ehdenu isweehleschanas turetees pee saweem paschu peedsihwojumeem. Prahtigi baudit dahrsa saknes un augļus ir pa koleras laiku ari atļauts tahdahm personahm, kas to radušchas, ihpaschi kad tahdus ehdeenus tihritâ un wahritâ buhschanâ bauda, tukschâ duhschâ nebuhdams un mahgu weseligâ buhschanâ turedams. Skahdigs un tapehz naw atļauts, schahdus augļus par dauds baudit, ihpaschi ka tee ir newahriti, negatawi jeb pahrgatawi, wehl wairak kad tee ir samaitati un eepuwuschi, no nemehribas ehschanâ jasargahs un ihpaschi reibinoschi dsehreeni naw par dauds jadser; ne-ehduscham newajaga mahju atstaht un ilgi newajaga stahwet ne-ehduscham; newajaga baudit treknus, newahritus un aukstus ehdeenus (botwinju, okroschku, winegretu un zitus); tapat sehnes, salatus, gurkas, rutkus un zitus augļus un dahrsa saknes newahritâ netihritâ buhschanâ un pehz eespehschanas mas baudit slahpes - sazeloschus ehdeenus, desas, schkinkas, salitas siwis, seeru, sihpolus, kiplokas, tapat slikti isszeptu jeb karstu maisi. Peenu war bes apdomaschanas baudit, bet tikai itin srischu, nesamaitatu un wislabaki wahritu; skahbu peenu un skahbu krehjumu newajaga ar zitu ehdeenu kopa ehst jeb tuhlit pehz tam, kad augļi un saknes ehsti, ihpaschi auksta peenu newajaga ehst pehz gurkeem un trekneem ehdeeneem.

Sche klaht japeemin, ka pah spilata ruhpiba dsihwes-kahrtibâ, pee kuras daschs brihscham kerahs aiz bailehm un kas ahtru pahreeschanu no eerastàs dsihwes kahrtibas us ne-erasto sazel, drihsak war skahdet neka deret.

Nepee-auguscheem, to ne-eeraduschahm personahm un ihpaschi tahdeem, kam ir sagremoschanas wahjiba, wajaga ihpaschas ruhpibas pee ehdeenu isweehleschanas.

6) Sargatees no sa-auksteschanahs, baudit tihru gaisu, bet nekad nenolikteets us miklu semi un negulet us pliku semi; mitrâs weetas ne-eet pastaigatees un ihpaschi ne wehlâs wakara stundâs; katru reisu, kahds gaiss, tà gehrbtees, ihpaschi kahjas un widuklis jatura silti. Peedsihwojumi mahza, ka ļoti derigi, kad widukli siltu tura, ap to apseenot flanela- jeb tukas-seenamo.

7) Sew ne atļautees pa naktim wihnuschôs schuhpot, daschadeem kahrumeem un nakts wasaschanahm padotees, sawus spehkus nenogurdinat zaur pahrleeku meesigu un garigu darbu, jo zilweka noguruschas meesas ahtraki saslimst ar katru slimibu.

8) Nekahdâ reisâ nebaudit daschadus apslehptus patentetus lihdsekļus, kas par issargaschanas lihdsekleem pret kolera teek isdaudsinati, un stipri eespehjoschas sahles, ihpaschi zaurejamas sahlis, zaureschanas- un wemschanas-lihdsekļus bes ahrsta padoma.

9) katram mahju ihpaschneekam, pahrwaldneekam, kortela turetajam, kahdas eetaises jeb darbu weetas saimneekam (ihpaschi tur, kur nepee-auguschi strahda), patwehrsmu preekschneekeem u. t. pr. wajaga luhkot us behrnu weselibas buhschanu, kuri sem winu usraudsibas, kopschanas un atbildibas atronahs, pee katras saslimschanas ar zaurejamo, pee kam ir ne-isprotamas stipras slahpes, tuhlit greestees pee ahrstes, bes ka kertos pee kahdeem slepeneem lihdsekleem (sahlehm); apgahdatees ar wispahri pee-ejameem desinfekzijas lihdsekleem un tos isleetat preeksch iskahrnijumu un leetu desinfizeschanas, kuras no slimneekeem apkehsitas jeb pee slimneekeem tikuschas leetotas.

10) Kad saslimschana ar koleru iszelahs, tad newajaga bes ihpaschas un ihstas wajadsibas atstaht sawu dsihwokli, tapehz ka bailes un wisa truhziba pee ehdeeneem, dsehreeneem, dsihwokļa, mehribas un ahrstes palihdsibas, ne-isbehgami augli no pahrsteigtas un nekahrtigas pahrweetoschanahs un zeļoschanas pawairo saslimuscha breesmas zeļâ jeb pehz atnahkschanas jaunâ weetâ.

Newajaga bes tam wehl to peemirst, ka tee zeļâ saslimuschee war ari sawâ nonahkschanas weetâ paschi palikt par eemeslu slimibas isplatischanai; katrâ reisâ teem, kas pahrgahjuschi us zitu weseligu weetu wajaga sawas paschu, kà ari wispahrigas droschibas dehļ tuhlit sanitetes (weselibas kopschanas) polizijai

sinamu darit sawu atnahkschanu is tahda apgabala, kur sehrga isszehlusees.

11) Kad nabadsigi laudis, kureem truhkst laba dsihwokla, baribas un apgehrba un kuri wispahri atronahs sliktâs dsihwes buhschanâs, wiswairak noboti breesmahm, ar koleru saslimt un scho isplatit zitâs eedsihwotaju kahrtâs, tad jasagaida, ka wairak pahrtikuscho eedsihwotaju daka, eewehrojot to, ka paschi sewi zaur to issargafees un skubinati no tuwako mihlestibas, pasneegt nabadsigeem palihdsibu. Schi palihdsiba pa koleras laiku war wislabaki buht tahda, ka atklahj ehdeenu weetas (ehdeenu galdus), kur par welti katru deenu teek pasneegti peeteekoschi un frischi ehdeeni; ka eetaisa naktspatwehrsmes un isdod brihwbiletes preeksch tahm; ka apgahda ar apgehrbu, weschu un malku un ka pasneeds punktê 14 peeminetos desinfekzijas-lihdsektus un sahles tahm personahm, kam to wajaga. Tahm par welti esoschahm ehdeenu weetahm un naktspatwehrsmahm wajaga wisadi buht eetaisitahm tahdahm, ka tahs paschas nepaleek par weetahm, kur sehrga isplatahs, proti tahm wajaga buht ruhmigahm un tihrahm un tur atronamas atejamas weetas jatura tihras un desinfizetas.

12) Pee katras mahga samaitaschanas un ihpaschi pee zaureeschanas un neisprotamahm stiprahm slahpehm tuhlit jagreeschahs pee ahrstes, tapehz ka pa leelakai dakai tee, kam kolera peemetusees, mehds mozitees ar zaureeschanu, kurai war pakal nahkt schihs slimibas tahlakas, gruhtakas sihmes, kad scho zaureeschanu ne-eewehro un bes ahrsteschanas atstahj un tapehz ka schi slimiba eesahkuma laikâ weeglaki ahrstejama.

13) Lihds ahrste naw atnahzis, slimneekam janoleekahs gultâ, pee kam wajadsigs apakschâ paklaht uhdeni zauri nelaischamu weelu (wakstuku, darwotu jeb elotu papihri un tam lihdsigu), ko weegli war tihrit un kas zitas leetas pasarga no saslapinaschanas zaur slimneeka iskahrnijumeem; kad to newar, tad wismasak japaklahj salmi, kas beeschaki ja-atjauno, bet leetatee salmi jasadedsina. No slimneeka istabas wisas leekas leetas isnesamas; bes nepeezeeschamas wajadsibas neweena zita zilweka ne-eelaist; istabu stipri isluftet; tahs zaur slimneeka iskahrnijumeem apkehsitâs leetas, meesas- un gultas-wescha, trauki, grihda, tepiki, istabas leetas un zitas, ir tuhlit peenahzigâ kahrtâ un ar wajadsigeem lihdsekleem tihrijamas, par peemehru desinfizejamas zaur masgaschanu ar karstu uhdeni, sarmu, desinfekzijas kausejumeem, zaur eemehrkschanu wahroschâ uhdenî us ihsaku jeb ilgaku laiku pehz katreisiga apkehsischanas daudsuma; wisus slimneeka iskahrnijumus tuhlit desinfizet.

Wisahm ar slimneeka satikuschahm personahm wajaga ari pehz eespehschanas ruhpetees par tihribu un proti daudskahrt (beeschi) rokas masgat ar desinfekzijas schkidrumeem un drehbes nesat, kas weegli tihrijamas un desinfizejamas.

Tahs zaur iskahrnijumeem apkehsitas beswehrtigas leetas wislabaki tuhlit sadedsinamas. Ruhmes, kur koleras slimneeki usturejuschees, wajaga wismasak 12 lihds 14 deenas atstaht neleetatas un schinî laikâ stipri luftejamas, tihrijamas, masgajamas un desinfizejamas. Nesatas drebes, weschu, istabas leetas, gultas, diwanus, matratschus un tam lihdsigas leetas newajaga pirkt un wispahri pee sewis nepeenemt, kad schihs leetas naw eepreekschu pilnigi tihritas un pamatigi desinfizetas.

14) Is senaku koleras sehrgu peedsihwojumeem ir sinami schahdi wispahri pee-ejami lihdsekli par atweeglinaschanu saslimschanai ar koleru un wispahrt par palihdsibas sneegschanu, lihds ahrste naw atnahzis.

a) Pee zaureeschanas — us pawehderi karstas kompreses, sausi apseenamee no ausahm, peleem, sinepja plahksteres; par dsehreenu rihsas nowahrijums, karsta kafeja ar konaku.

b) Pee wemschanas — ledus gabalini jarij.

c) Preeksch slahpju dseseschanas — ledus, wihns.

d) Pee krampjeem — meesas jaberhsch ar kahdu milnaina weelu (tuhku, wadmalu) jeb ar kampara- jeb sinepju-spirtu, ar isgaisdamu salwi, ledu; meesas jasasilda zaur butelehm ar karstu uhdeni, zaur siltahm wanahm.

e) Preeksch spehku stiprinaschanas — dodams wihns (scheri, portwihns, rums, brandwihns, schampanas wihns).

Peesihmejums. Eewehrojot to, ka pee muhsu laiku sinaschanahm par koleras peelipschanas ihpaschibahm, swarigakee darbi us tam jagreesch, ka stingra koleras iskahrnijumu un to zaur teem apkehsito leetu desinfizeschana waj isnihzinaschana isdarama, to eewehrojot Medizinifka Padome, smalki pahrbaudijuse wisas sinas par desinfekzijas jautajumu un tahs salihdsinajuse ar teem preeksch schi noluhka ihpaschi sastahditas kommisijas darbu panahkumeem, turpmak sinamus darihs sihkakus nosazijumus par desinfezijas leetaschanu lihds ar plaschu pamahzibu, kâ desinfekzija jaleeto.

Liiwi Kubermangu Walitsuse Arstlik Jauskond kuulutab selle läbi köikidele üleüldiseks teadmiseks allseiswa Sisemeste asjade tallitaja Ministeriumi Arstlik Nöukonna poolt wäljaantud maenitsuse wöi öpetuse selle üle wälja, missugused kolera töbesse haigeks jäämise eest hoidwad ettewaatlikud toimetused ja tallitused tulewad igal ühel ettewötta, et ennast kolera haiguse eest hoida.

Et ennast ise oma süi ja ettewaatamise puuduse pärast kolera töbesse haigeks jäämise eest hoida ja selle haiguse wäljalautamise süi eest ennast kaitsta, on waia korralikul wiisil elada ja need etteholdmise toimetused ettewötta, mis ettewaatlik möistlik meel ja möistus ning endistes haiguse juhtumistes päritud teadus juhatawad.

Häda nähes ja kartes ei ole mitte tarwis kartusest oma harjund elawiisi äkiselt muuta; on aga üksi waia möistlikult sellesinase maenitsuse ja arsti lähema juhatamise ja nöu järele teha ja omast elust ja olekust ning elukohast ja tema olekust köik seda körwale jaata, mis ikka haiguse külgehakkamist ja haigeks jäämist toimetawad ja aitawad.

Korralik eluwiis seisab puhtuse ja hariduse hoidmises, söögi ja joogi parajas pruukimises ja möistlikus aea jautamises töö ja puhkamise ning löbustuse ja lusti ja röömu pidamise tarwis, ja seepärast peab igaüks inimene, iseäranis need, kes rahwarikkastes, kaubaaiamise, käsi ja wabriku töö ja nende sarnastes kohtades elawad:

1) Omad elamise ruumid ja köik kodu asjad ja olekut — maiad, öued, korterid, tallid ja laudad, küünid ja teised hooned, keldrid ja maia alused kohad, köiksugused töö asutused ja tuad, iseäranis aga peltikud, solgi, sönniku, pühkme ja teised nende sarnased augud ja muud niisugustes puhtuses ja hariduses ja korrapäralises seisuses, kui aga wöimalik, hoidma. Nöutud puhtusele saadakse selle läbi, et köiksugune roojus ärawectakse ehk wiiakse, mis igal aeal kasulik, aga kolera aial tarwis on esite palawa weega, libe ehk lehelisega ja karboli wedelikuga pesemise ning läbituulutamise läbi ja muul sarnasel wiisil ärapuhastada ehk desinfektsirida. Selge ja sooja pääwil on tarwis elatawa ruumide aknat ja uksed nende ruumide läbituulutamise ja kuiwatamise tarwis lahti teha ja pidada, aga niiske ja sant ilmadel tuleb ahjusi kütta, mille järele ei ole aga tarwis korstnet kinni panda. Misgi pulwrid, küünlaid ja paberikesi ei ole tarwis pöletada — sest se on köik öhu puhastamises ilma asjata ja kasuta. Tubades ei ole tarwis rojastatud öötoppisi, solki, koori ja raasukesi, prügi, tolmu, musta pesu ja muud selle sarnast pidada.

Tähendus: Et wöimalik puhtuse ja hariduse hoidmine selsamal möödul ka nende kohus on, kes mitmesugused wärgid ja asutused köige tarwilisema asjade ja elutoiduse müümise, walmistamise ja hoidmise tarwis pidawad, — nenda kui liha, kala, aiawilja (kaapsta, kurgi, salati, peedi, pörkna, kürwitse, kaali, naari ja teiste sarnaste) ja worsti poodid, leiwategemise ehk küpsetamise kohad, jahu aidad, mödu ehk kwassi müümise kohad, trahterid, söögimaiad ja muud, — seepärast peawad pruukijad, iseenese häda eest hoidmiseks, oma täielikku abi — terwise hoidmise-politseiliku ülewaatajatele selles asjas andma ja nendele köik niisuguste inimeste poolest arstliku-politsei seaduste ja ettekirjutuste täitmisest körwale astumist, mis nendele silma puutub, teada andma.

2) Riiete puhtuse eest hoolt kandma ning nendest iseäranis niisugusid kandma, mis kergeste puhastatud ja desinfektsiritud (hemi-oluste ehk iseäraliste rohtude läbi puhastatud) wöiwad saada, niisama peab ka ihu ja woodi pesu puhtuse eest hoolt kandma ning neid tihemalt wahetama.

3) Ihu puhtuse ja hariduse eest hoolt kandma, harjunud wannisi ja saunasi edasi pruukima, aga selle juures külmetamise eest ennast hoidma ja wannide nink saunade puhtuses pidamist tähelepanema. Suplemised merés, jöedes ja muial wöiwad harjunud inimestest ka kolera aeal edasi pruukitud saada, aga köigile teadu pärast wöi tutwa etteholdmise pidamise korral, — nimelt: ei ole tarwis supelda, kui wäga külm on, wäga wara homiku, ega hilda öhtu, ei ole tarwis tühja köhuga (iwata) ehk täie köhuga, kohe pärast lönnat — wette minna ja m. s. s.

4) Wee ehk joogi eest hoolt kandma; weehallikaid ja teisi wee hoidmise kohtasi mitte rojastama ega rojastada laskma; kahtlaste omadustega wett mitte pruukima ja kolera aial toore wee pruukimist, niipalju kui aga wöimalik, wähendama ning tema asemel keedetud wett ehk muud sellest weest wärskelt walmistatud jooki pruukima, aga selle juures müüdawa kwassi, mödu, limonadide ja teiste selle sarnaste jookide omadusi mitte palju uskuma ning nende peale lootma; ühekorraga ei ole mitte tarwis palju juua, iseäranis kui ihu palaw ja wäsind on; köige parem on joogi jänu leige teewee läbi kustutada. Wiina, weini (marjawiina) ning hea mödu (kwassi) ja muu selle sarnaste jookide paraias pruukimine ei ole niisugustele inimestele mitte keeldud, kes neid jookisi harjunud on pruukima.

5) Söögi kraami puhtuse ja wärskuse ja söögi külluse ning hölpsa seedimiseks kölbduse eest hoolt kandma. Igal ühel on endise söögi pruukimise järele teada, missugune söök temal kergem seedida ja wähem kahjulik (kergem) on; selle pärast on söögid tarwis iseenele endisest söögi pruukimisest saadud teaduse juhatamise järele walida. Möistlik aia ja puu wilja pruukimine on ka kolera aial niisuguste inimestele lubatud, kes seda harjunud on pruukima, iseäranis, kui need wiljad mitte ilma iwata, tühja köhuga pruukitad ei saa, waid ärapuhastatud ja keedetut, ja kui köht terwe on. Kahjulik ja sellepärast keeldud on nende, ülewel nimetud, söödawa asjade kurjaste pruukimine, iseäranis kui nad toored on ja weel mitte walmid ehk küpsed ei ole, seda enam kui nad koguni hukkaläinud ja mädand on; on tarwis ennast liiguse eest söögis hoida ja iseäranis piiretuse jostisi mitte kurjaste pruukida; kodust mitte tühja köhuga wälja minna; pitka aialise söömata olemise eest ennast hoida; raswasid, toorid ja külmi (peetisi, ekroschka, winegreti ja teisi) söökisi, seeni, salati (salsi) kurka, röikaid ja muid aia ja puuwilja toorelt ja puhastamalt mitte pruukida ja, niipalju kui wöimalik, niisuguste söökide pruukimist wähendeda, mis jänu süünitawad — nimelt worsti, sealiha, soolatud kala, juustu ehk söira, sibula, lauki ja ka sandist küpsetud palawa leiwa pruukimist.

Piima wöib ilma kartuseta pruukida, aga üksi niisugust, mis täieste wärske, segamata ja, köigeparem, keedetud on; hapnema läinud piima ja happu koore pruukimise eest aga on tarwis ennast hoida, nenda sama kui nende asjade pruukimise eest — ühes puu ja aia wiljaga ehk kohe pärast neid, iseäranis külma piima pruukimisse eest pärast kurka ja raswast sööki.

Selle jures on tarwis meeles pidada, et liig kasinus söögis, mida mönikord kartuse pärast pidama hakkatakse ja mis äkiselt harjund elukorra ehk wiisi muudab, wöib ennemalt kahju kui kasu saata.

Lapseealised, harjumata inimesed, iseäranis need, kellel köhu ehk waene söögi seedimine on, peawad iseäranis ettewaatlikud söögi walimises olema.

6) Külmetamise eest ennast hoidma; puhast öhku pruukima, aga millaski ei tohi ennast niiske maa peale maha heita, ega palja maa peal magada; niiske kohtades ei ole tarwis jalutamas käia ega üleüldse öhtu hildasil tundidel käia; on tarwis ennast iga kord ilma nöudmise järele riietesse panda, iseäranis on tarwis jalad ja köht soola hoida. Endist juhtamistest päritud teadus näitab, et wlaneli ehk kalewise köhukatte läbi köhu soojas hoidmine wäga kasulik on.

7) Enesele mitte öö aial joomist, mingisugust kimaluse taga aelemist ja liig joomist lubama; ennast mitte üleliia ihu ehk waimuliku tööga köhnaks waewama, sest köhnendatud keha saab haiguse wastu üleüldse wastuwötlikum olema.

8) Mitte milgi kombel mingi sugusid salajaid, patenterituid, kolera wastu wälja kiidetuid etteholdwaid abinöusid ja kowast möiuwaid rohtusi ilma arsti käest nöuküsimata pruukima, iseäranis köhu lahti tegijaid, pasale ja oksendama aiajaid rohtusi.

9) Igaüks maiapidaja, maiawalitseja, maias elaja, asutuse ehk töötua pidaja (iseäranis niisuguste töötuade pidajad, kus lapse ealised, kes weel täie ealiseks ei ole saanud, töös on) laste ja waeste ülespidamise ehk hoiu kohtade ülemad j. n. e. peawad nende laste terwise oleku üle walwama, kes nende hoole ja wastutamise all on; iga ühe köhust lahti minemise läbi haigeks jäämise juures, ära seletamata ja möistmata kange joogijänuga, on ilma aiawiitmata waia arsti abi otsida, aga mitte mingi sugust salajat abinöu pruukida; niisugusid desinfektsirimise (puhastamise) olusid ennesele muretseda, mis köigil saada ehk osta on, ja neid haige wäljaheides (röga, süla, higi ja köik mis ihu kuidagi wiisi wäljaheides) ja nende wäljaheidete läbi rojastut ehk haigete käes pruukida olnud asjades haiguse külgehakkamise kihwti ärahäwitamise juures pruukida.

10) Kui kolera töbesse haigeks jäämised ettetulewad, siis ei pea mitte, ilm iseäralist ja tösist tarwitust, oma elukohta mahajätma — ja teiste kohta äraminema — sest et kartus ja mitme wiisilised söögist, joogist, eluruumist, puhkamisest ja arstlikust abist ilma jäämised, mis loomulikult, peasemata, niisuguse rutulise ja korratuma wälja rändamise ja reisi järgmised on, — teewad haigeks jäämise wöimist ja häda, kas tee peal ehk pärast uue koha peale tulemist, weel suuremaks. Peale selle on tarwis meeles pidada, et need, kes tee peal ehk pärast uue koha peale tulemist haigeks jääwad, wöiwad ise haiguse laiali lagunemise süüdlaseks saada.

Siiski peawad hädast puutumata kohtadese rändajad, ise enese ja seltskonna häda eest hoidmiseks, wistist ja törkumata kohalise terwise hoidmise politseiliku järelewaatajatele ülesandma, et nad haigusest koduotsitud kohast on tulnud.

11) Et waesed inimesed, kellel head elukohta, ülespidamist ja riet ei ole ja kes üleüldse santis elutingimistes on, köige enam ja enem wöiwad kolera töbese langeda ja teda teiste elanikude jaudes ja seisustes wälja lautada, see pärast wöib loota, et jöukam seltskonna jagu, ise enese häda eest kaitsmiseks ja inimese armastliku tundmuse järele, puudulistele saab appi tulema. See abi wöib kolera aial köige paremine awaldatud maksuta wöi hinnata söögi

maiade asutamise läbi, igalpääwal parajas jaus ja wärske söögi wälja jagamise tarwis; öökorteride asutamise ja nende korteride pruukimise tarwis piletite wäljaandmise läbi, riiete, pesu, küte andmise ja 14. punktis nimetud haiguse külgehakamise kihwti ärahääwitamise ja rohuliste abi nõude ettewalmistamise läbi, neile wäljajagamiseks, kellele nad tarwis lähawad. Hinata söögimaiad ja öökorterid peawad wistist ja tõrkumata nenda seatud olema, et nad ise haiguse hallikaks ei saaks, se on, et nad laialised ja puhtad oleksiwad ja et nende juures olewad peltikud puhastatud ning desinfektsiritud saaksiwad.

12) Iga ühe söögiseedmise rikumise korral ja iseäranis kui kõht lahti on ja äramõistmata kange joogi jänu tõuseb, on tarwis tõrkumata ja aiawiitmata arsti abi otsida, sest et palju suurem jagu kolera tõbelisi üksi kõhu lahti olemise hädaga haiged on, mille järele wõiwad edespoolised selle haiguse rasked waewamised peale tulla, kui seda kõhu lahti olemist ilma tähelepanemata ja rohitsemata jäetakse, ja haigus annab omas algmises palju kergemini rohitsemisele järele.

13) Arsti tulemiseni peab haige woodise ennast heitma, mille juures talle tarwis on läbiniiskumata riie ala panda (wahariie, tõrwatud wõi wõijetud paber j. m. s.), mis wäga kergeste wõib ärapuhastada ja teisi asju haige wäljaheidete läbi märjaks saamise eest wõib hoida; kui midagi niisugust ei ole, siis wõib selle asemel kord hõlgi pruukida, mis aga tihemalt tarwis on wahetada ja määritud hõled ärapõletada. Haige tuast on tarwis kõik liiad asjad wälja wiia; ilm läbisaamata tarwituseta ei ole tarwis senna kõrwalisti inimesi sisse lasta; tuba tuleb rohkeste läbituulutada; haige wäljaheidetega määritud asjad — kanetaw ja woodi pesu, söögi ja joogi riistad, põrand, põranda tekkid, mõbel — (lauad, toolid, sohwad ja muud) on tarwis wiibimata tarwiliste abinõude läbi sündsal wiisil ärapuhastada, nagu: palawa weega, libe ehk lehelisega ja desinfektsirija wedelikudega pesemise läbi, keewa wee sisse, seda mööda missugusel mõõdul nad rojastud on, lühema ehk kaugema aia peale, wautamise läbi; kõik haige wäljaheitet olgu wiibimata külgehakamise kihwtist puhastatud.

Haige ümberkäijad peawad ka wõimaliku puhtuse hoidmise eest hoolt kandma, nenda kui: tihti omad käed desinfektsirija wedelikudega pesema ja niisugused riided kandma, mis kergeste wõiwad puhastatud ja desinfektsiritud saada.

Asjad, mis midagi ei maksa ja haige wäljaheidetest rojastud on, on kõigeparem acawiitmata ärapõletada. Tuad ehk ruumid, kus kolera haiged olid, peawad kõige wähem 12—14 pääwa tühjad olema ja selle aia sees rohkeste läbituulutatud, puhastatud, läbipestud ja desinfektsiritud saama.

Ei ole tarwis üleültse pruukitud riideid, pesu, mööblid, sängisi, sohwasi, mattisi ja muud niisugust osta, kui need asjad enne seda täieste puhastatud ja hästi desinfektsiritud ei ole.

14) Endistest kolera tõbedest päritud teaduste järele on järel nimetatud kolera haiguse waewamise kergendamise wiisid, mis igaüks wõib ärateha, ja üleüldised abiandmise pruugid, arsti juure tulemiseni, teadu päralt (tutwad):

a) Kõhu lahti olemise korral tuleb kõhu peale palawad kompressid, kuiwad palawad kaera ja tuha kotid ja sinepi plastrid panda; juua tuleb — riisi tangu leent ja palawat kohwi konjakuga.

b) Oksendamise korral — jäetükkikesi allancelada.

d) Jänu kustutamiseks — jäe ja wiina pruukida.

e) Kui kramp peale tuleb — siis on tarwis ihu mõne willase asjaga (rättikuga ehk kampwari wõi sinepi piiretusega, lendawa määrega ja jäega õeruda; teda palawa weega täidetud pudelite waral soiendada ja soiad wannid teha.

h) Jõu alalhoidmiseks haigele — wiina (heresit, portweini, rumi, prosta wiina, shampanie weini) juua anda.

Tähendus: Seda tähelpannes, et — kolera haiguse külgehakamise hallika omaduste selle aegsete teaduste põhjusel — pea ettewõtmised peawad kõwaste kolera haigete wäljaheidete ja nende läbi rojastud asjade külge hakkamise kihwtist puhastnmise ehk nende ärahääwitamise peale pöördud olema, — saab arstlik nõukond, kõige lühema aia pärast, kui kõik käes olewad antud (данныя) desinfektsirimise küsimuse kohta saawad selle tarwis nimelt kokku kutsutud komissimi töö otsustega wõreldud, täieliku õpetuse külgehakkamise kihwti hääwitamise kohta wälja kuulutama, ühes täielise juhatusega, kuida wiisi seda asja tuleb igas juhtumises ettewõtta ja täide saata. Nr. 1714.

Вслѣдствіе рапорта Дерптскаго Ордиунгсгерихта Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ Роельскаго крестьянина, Лифляндской губерніи, Карла Титера, поставленнаго на 4 года подъ особый полицейскій надзоръ своего общества и самовольно отлучившагося съ мѣста жительства, и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Ордиунгсгерихтъ. № 6149. 1

In Folge Unterlegung des Dorpatschen Ordnungsgerichts werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem auf 4 Jahre unter die besondere polizeiliche Aufsicht seiner Gemeinde gestellten Rojelschen Bauern Karl Tieter, welcher seinen Wohnort eigenmächtig verlassen hat, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an das erwähnte Ordnungsgericht abzufertigen. Nr. 6149. 1

Вслѣдствіе представленія Венденскаго Ландгерихта Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ приписаннаго къ мѣщанскому окладу гор. Шлокъ пивовара Андреса Павильсона, состоящаго подъ слѣдствіемъ за угрозу, и въ случаѣ отысканія выслать его въ упомянутый Ландгерихтъ. № 6150. 1

In Folge Unterlegung des Wendenschen Landgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem wegen Drohung in Untersuchung stehenden, zum Bürgeroclad der Stadt Schlock verzeichneten Brauer Andrees Pawilson sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor das erwähnte Landgericht zu sistiren.

Nr. 6150. 1

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ, произвести розыскъ приписаннаго къ г. Бauскъ, Курляндской губерніи, еврея Левина Арона Израэловича, около 60 лѣтъ отъ роду, и въ случаѣ отысканія выслать его въ упомянутый Магистратъ для объявленія ему состоявшагося о немъ за нарушеніе таможеннаго устава апелляціоннаго приговора онаго. № 6376. 2

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem zu Bauske in Kurland verzeichneten Ebräer Levin Aron Israelowitsch, welcher etwa 60 Jahre alt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle, behufs Eröffnung eines wider ihn wegen Uebertretung des Zollustaws ergangenen Appellations-Erkenntnisses, an den erwähnten Rath auszusenden.

Nr. 6376. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ приписанной къ г. Валкъ Христины Труццисъ, 20 лѣтъ, состоящей подъ слѣдствіемъ за кражу, и въ случаѣ отысканія выслать ее въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 6378. 2

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach der wegen Diebstahls in Untersuchung stehenden, zu Walk verzeichneten Christine Truzzis, welche 20 Jahre alt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und dieselbe im Ermittellungsfalle vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 6378. 2

Вслѣдствіе отношенія Тульскаго Губернскаго Правленія, Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ безсрочно-отпускнаго унтеръ-офицера 1. стрѣлковой роты Московскаго полка Прохора Савельева Бабенина въ 1874 году отлучившагося съ мѣста родины, дер. Артемовой, Веневскаго уѣзда, Тульской губерніи, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію.

In Folge Requisition der Tulaschen Gouvernements-Regierung werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach dem auf unbestimmte Zeit beurlaubten Unteroffizier der 1. Schützen Compagnie des Moskauschen Regimentes Prochor Saweljew Babenin, welcher sich im Jahre 1874 aus seiner Heimath, dem Dorfe Artemowa im Wenewschen Kreise des Tulaschen Gouvernements entfernt hat, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 6379. 3

Вслѣдствіе отношенія Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстам Лифляндской губерніи произвести розыскъ имущества Шлосъ-Тирзенской крестьянки Лизы Вайваръ и въ случаѣ отысканія взыскать изъ онаго 1 р. 20 к. гербовыхъ пошлинъ и таковыя деньги внести въ мѣстное казначейство, о чемъ донести сему Губернскому Правленію. № 6490. 3

In Folge Requisition des Livländischen Kameralhofs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt nach dem etwaigen Vermögen der Schloß-Tyrsenschen Bäuerin Liese Waiwar sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle aus demselben 1 Rbl. 20 Kop. an Stempelsteuer beizutreiben und in die örtliche Rentei einzuzahlen, worüber anher zu berichten ist. Nr. 6490. 3

Am 17. Juli c 8 Uhr Morgens ist ein in Leinwand gewickelter Holzkasten, in welchem sich diverse Malerfarben, 1 Haarkette, 1 Muster, 1 Cigarrenetui, 1 Bohrer und verschiedene werthlose Kleinigkeiten befinden, in einem ca. 300 bis 400 Schritt von dem Weißenkruge entfernt liegenden Kartoffelfelde aufgefunden worden.

Der Eigenthümer der qu. Gegenstände kann sich behufs Empfangnahme derselben bei der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts melden.

Riga-Rathhaus, Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts, den 21. Juli 1884. Nr. 4648. 3

Sämmtliche Polizeibehörden Livlands beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht zu ersuchen, nach dem unter polizeiliche Aufsicht in Paltemal zu stellenden, zur dasigen Gemeinde verzeichneten Jahn Jacobsohn sorgfältige Nachforschungen anstellen und im Ermittelungsfalle den qu. Jacobsohn arrestlich anher senden zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 16. Juli 1884. Nr. 7651. 1

Sämmtliche Polizeibehörden Livlands beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht zu ersuchen, nach dem aus Amt Schlock gebürtigen Reservisten des Leib-Garde-Ulanen-Regiments Iwan Leping Nachforschungen anstellen und im Ermittelungsfalle den qu. Leping, behufs einer Eröffnung anher sistiren zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 17. Juli 1884. Nr. 7693. 1

Sämmtliche Polizei-Autoritäten werden vom Rigaschen Ordnungs-Gerichte hierdurch ersucht, nach dem Maurer Jacob Dsirkaln Nachforschungen anstellen und ihn im Ermittelungsfalle vor diese Behörde sistiren lassen zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 18. Juli 1884. Nr. 7726. 2

Прибалтійское Управленіе Государственными Имуществами симъ объявляетъ, что съ разрѣшенія Министерства Государственныхъ Имуществъ такса 1882 г. на лѣсъ и лѣсныя издѣлія для казенныхъ дачъ Лифляндской и Курляндской губерній и Вихтизбійской дачи, Эстляндской губерніи оставлена на 1884 г. безъ измѣненія. № 4749. 2

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Arbeiterocladist Jefim Radionow Fedorow in Anzeige gebracht hat, daß der ihm vom Rigaschen Rathe am 18. October 1883 sub Nr. 5078 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 10014a. 1

Riga, den 11. Juli 1884.

Von der Rigaschen Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Arbeiterokladist Peter Radionow Fedorow in Anzeige gebracht hat, daß der ihm vom Rigaschen Rathe am 18. October 1883 sub Nr. 5076 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuer-Verwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 10014b. 1

Riga, den 11. Juli 1884.

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß die zum Rigaschen Zunftoklad verzeichnete unverehelichte Olga Charlotte Derewojed hierselbst in Anzeige gebracht hat, daß ihr der vom Rigaschen Rathe am 8. November 1882 sub Nr. 5236 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 10165. 2

Riga, den 14. Juli 1884.

Von der Dorpatschen Polizei-Verwaltung werden sämmtliche Polizei-Autoritäten hierdurch ersucht, nach dem zur

Reserve gehörigen Gemeinen des 46. Dnjeprowskyschen Infanterie-Regiments Andres, Peters Sohn, Taur, gebürtig aus Hellenorm, welcher eigenmächtig die Stadt Dorpat verlassen hat, Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an diese Polizei-Verwaltung auszusenden.

Dorpat, Polizei-Verwaltung, den 16. Juli 1884. Nr. 4292. 3

Wisas polizijas autoritetas top zaur schi peeklahjigi luhgtas, pehz apakschâ mineteem Pawasaras pagasta lozekleem, kas bes pasehm ahrpuss sawa pagasta dsihwo un ir klahtpeeliktas sumas pagastam paradâ, ruhpigi klauschinaht, un ja isdotos winus kur atrast, tad tuhlit arrestigi Pawasaras pagasta waldei peesuhtit. Bet kas winus bes wajadsigas legitimazijas peeturehs, tas krihtihs likumigâ strahpê.

Jannis Neuland .	94	rbl.	87	kap.
Pehters Freimann .	28	„	73	„
Jannis Pahwul .	11	„	34	„
Jannis Meij . .	37	„	43	„
August Balod . .	62	„	71	„
Andrei Freiman .	54	„	28	„
Jan Eduard Wihtol	70	„	—	„
Kopâ	359	rbl.	36	kap.

Pawasaras pagasta waldê, 7. julijâ 1884. Nr. 79. 3

Kas pee Stalbes pagasta peerakstihts un pee schejeenes Kahscha mahjas gruntneeka Indrika Luhkina schini gada deenestâ bijuschai un no tureenes aisbehguschais Karl Rosiht teek zaur scho usaizinati, tanî 5. Oktoberî sch. g., pr. pusd. eeksch mineta Indrika Luhkina suhdsiba par wina dehl prasischanas pee schahs pagasta teesas atnahkt, ja to nedarihs, tiks mineta leetâ no schahs pagasta teesas bes wina preti runaschanas spreedums dots un pehz tam ispildihts un to wina schejeenes Kahscha mahjâ atstahta mantiba tiks pahrdota un ar eenahkuschu naudu likumigi nodarihts.

Mores pagasta teesâ, tanî 13. Juli 1884. Nr. 60. 2

Прокламы. Proclama.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des am 31. Mai 1884 verstorbenen Rigaschen Kaufmanns William Dobbie irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb 6 Monaten, also nicht später als am 5. Januar 1885, bei dem Waisengerichte entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, bezw. ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört, noch zugelassen werden sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 855. 3

Riga-Rathhaus, den 5. Juli 1884.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle diejenigen, welche an den Nachlaß 1) der hierselbst mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Frau Auguste Kämmerling, geb. Monkewitz, 2) des vor einer Reihe von Jahren verstorbenen Iwan Grigorjew Bulkin und 3) der am 22. Februar d. J. verstorbenen Wittwe Elise Zenno alias Senn unter irgend einem Rechtstitel, gegründete Ansprüche erheben zu können meinen, oder aber das Testament der gedachten Frau Auguste Kämmerling anfechten wollen, und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 19. December 1884 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des Testaments qu. zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlaßsache mit irgend welchem Anspruche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat.

Dorpat-Rathhaus, am 19. Juni 1884. Nr. 1332. 3

Von Einem Edlen Lemsalschen Rathe werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß der hier verstorbenen Frau Marie Benck, geb. Kauping irgend welche Forderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sein sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb einem Jahre und sechs Wochen a dato dieses affigirten Ploclams, d. i. spätestens den 26. Juli 1885 sub poena praeclusi bei diesem Rathe persönlich, oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte geltend und ausführig zu machen, resp. anzumelden und zu liquidiren, widrigenfalls dieselben nach Exspirirung des terminii praefixi mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört, sondern präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Lemsal-Rathhaus, den 14. Juni 1884.
Nr. 1934. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der hohen Krone, als Eigenthümerin des im Rujenschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Gutes Rujen Torney hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr das zum Bauerlande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück, mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Urgus Nr. 29/46, groß 88,95 Dess., dem Bauer Jacob Medne, für den Preis von 3156 Rbl. 25 Kop. Nr. 819. 1
Wolmar, den 6. Juli 1884.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Gust Mellup, Erbbesitzer des im Wolmarschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Wolmarshofschen Balding-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Wolmarshof gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe der ebenfalls am Schlusse genannten resp. Frau Käuferin als freies und unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme aller Derjenigen, welche auf dem Balding-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von 6 Monaten a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien der resp. Frau Käuferin erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

Das Gesinde Balding groß, 13 Thlr. 16 Gr., der Frau Bertha Friedenstein geb. Prahm, für den Preis von 4089 Rbl. S. Nr. 822. 2
Wolmar, den 6. Juli 1884.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Gust Markewitsch, Erbbesitzer des im Kirchholmschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Stopiushofschen Mass-Saureesch Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Stopiushof gehörige unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Herrn Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Mass Saureesch-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

Das Gesinde Mass-Saureesch, groß 15 Thlr. $85^{66}/_{112}$ Gr., sowie nebst den vom Hofeslande zugetheilten 39 Lofstellen 20 Kap. Haideland und 6 Lofstellen 16 Kap. Morast dem Rigaschen Kaufmann Herrn Gustav V. Sadoffsky für den Kaufpreis von 7634 Rbl. S. Nr. 825. 3
Wolmar, den 6. Juli 1884.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Peter Weispahl, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Alt-Pebalgschen Kirchspiele unter dem Gute Alt-Pebalg belegenen Grundstückes Wez-Kihsen hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Kaufcontracte übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück mit allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben und Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleigenes von allen Hypotheken des Haupt-Gutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Wez-Kihsen, groß 15 Thlr. 60 Gr., auf den Ansch Weispahl, für den Preis von 1710 Rbl. 50 Kop. S.
Wenden, den 21. Juni 1884.
Nr. 637. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Peter Smurge, als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Ronneburgschen Kirchspiele, unter dem Gute Ronneburg-Neuhof belegenen Grundstückes Grause Jacob hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück, mit allen Gebäuden und Appertinentien, dem resp. Käufer als freies, von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben und Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstigen ingrossarischen Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes, sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich an-

genommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück, nebst allen Gebäuden und Appertinentien, als selbstständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleigenes, von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Grause Jacob, groß 15 Thlr. 68 Gr., auf den Adam Eglith, für den Preis von 3200 Rbl. S.

Wenden, den 21. Juni 1884.

Nr. 641. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Karl Lakstigall als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Versohnschen Kirchspiele unter dem Gute Selgowsky belegenen Grundstücks Rieges Ziskan hierselbst nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß nachstehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obgenannten Gutes gehörige Grundstück dem untengenannten Käufer dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kauf-Contracte übertragen worden ist, daß das hier aufgeführte Grundstück mit allen Gebäuden und Appertinentien dem resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, und Erb- und Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und sonstigen ingrossarischen Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Gesindes sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohn allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundstück nebst allen Gebäuden und Appertinentien als selbständiges Hypothekenstück constituirt, dem resp. Käufer als alleigenes von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Rieges Ziskan, groß 14 Thlr. 35 Gr., auf den Jur Krause, für den Preis von 2280 Rbl. S.

Wenden, den 21. Juni 1884.

Nr. 645. 3

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das im Helmetschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises unter dem Gute Kerstenshof belegene Grundstück Arrusse Nr. 30 sammt Appertinentien und Inventar, welches dem vor längerer Zeit verstorbenen Jaan Arrusse gehört, zufolge von den Erben desselben abgeschlossenen und gerichtlich bestätigten Transactes, nunmehr in den Besitz des ältesten Sohnes defuncti Namens Mats Arrus übergehen solle, und werden daher, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, — alle Diejenigen, welche gegen solche Besitzübertragung etwa rechtliche Einwendungen erheben zu können vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich innerhalb 6 Monaten a dato, d. i. spätestens bis zum 8. December d. J. bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, die sich in dieser Zeit nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß besagtes Grundstück nebst Appertinentien und Inventar dem Mats Arrus zu dessen vollen unumschränkten Besitz diesseits erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 8. Juni 1884. Nr. 1124. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Ottocar von Samson-Himmelstierna, Fideicommißbesitzer des im Oberpahlenschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, belegenen Gutes Kawershof, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Bauerlande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten respectiven Käufer als freies unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 21. December 1884, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Sabba Nr. 16, groß 21 Thlr. 72 Gr., dem Bauer Jaan Sall, für den Preis von 4100 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 21. Juni 1884. Nr. 1149. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr dimit. Ordnungsrichter Dmitri von Dittmar, Erbbesitzer des im St. Michaelisschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, belegenen Gutes Kaima hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Bauerlande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte, verkauft worden sind, daß diese Grundstücke, mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies, unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 21. December 1884, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

Lui Nr. 29, groß 17 Thlr. 72 6/112 Gr., dem Bauer Peter Witnik, für den Preis von 2550 Rbl. S.

Lause Nr. 33, groß 27 Thlr. 3 36/112 Gr., den Bauern Hans und Jaan Kurm, für den Preis von 4000 R. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 21. Juni 1884. Nr. 1157. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Nicolai von Wahl, Erbbesitzer des im Oberpahlenschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, belegenen Gutes Pajus, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Bauerlande dieses Gute gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte verkauft worden sind, daß diese Grundstücke mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies, unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 21. December 1884, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1 Rabba Nr. 12, groß 20 Thlr. 82 Gr., dem Bauer Peter Mielberg, für den Preis von 3600 Rbl. S.

2 Mando Nr. 25, groß 27 Thlr. 62 Gr., dem Bauer Josep Jürgen, für den Preis von 5700 Rbl. S.

3 Talli Nr. 27, groß 13 Thlr. 80 Gr., dem Bauer Jaak Nonge, für den Preis von 2700 Rbl. S.

4 Mutti Nr. 91, groß 22 Thlr. 4 Gr., dem Bauer Jaan Windi, für den Preis von 3200 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 21. Juni 1884. Nr. 1165. 3

Von dem Tuhalaneschen Gemeindegerichte im Pernauschen Kreise und Karkusschen Kirchspiele wird desmittelst bekannt gemacht, daß über das Vermögen des zur Morneschen Gemeinde verzeichneten Bauern Peeter Pool, welcher vor Jahren auf dem hiesigen Kirchenlande gehandelt hat, seiner Schulden wegen der Concurs eröffnet worden ist. In Folge dessen werden alle seine Gläubiger aufgefordert, binnen drei Monate a dato, d. h. spätestens bis zum 19. September a. c. bei diesem Gemeindegericht zu melden und ihre Forderungen zu documentiren. Gleichfalls haben Diejenigen, welche ihm (Peeter Pool) etwas zu zahlen oder dessen Sachen in ihren Händen haben, sich in derselben angegebenen Frist hier zu melden.

Nach diesem Termin werden alle und jede mit ihren Forderungen diesseits abgewiesen und die etwaigen Debitoren der gesetzlichen Strafe unterzogen werden.

Diejenigen aber, welche sich bereits bei diesem Gemeindegericht gemeldet haben, brauchen solches nicht mehr zu wiederholen. Nr. 664. 3

Tuhalane, den 19. Juni 1884.

Scheijenes Jaudsum mahjas gruntneeks Ansch Wihtols ir miris, kamdehl schi teesa wisus wina parada dewejus un parada nehmajus usaizina, triju mehneschu laikā lihds 6. September s. g. pee schahs teesas meldetees. Wehlaki netiks neweens wairs klausihts, bet ar paradu slehpejeem likumigi darits.

Laudones pagasta teesā, 6. Juni 1884. Nr. 84. 3

Scheijenes Zekul mahjas gruntneeks Andreis Uhdris ir miris, kamdehl schi teesa usaizina, wisus wina paradā dewejus un paradā nehmajus triju mehneschu laikā, lihds 13. September sch. g. pee schahs teesas meldetees. Wehlaki netiks neweens wairs klausihts, bet ar parada slehpejeem likumigi darits.

Laudones pagasta teesā, 13. Juni 1884. Nr. 85. 3

Kad tas Osol (Lappier) Wislas mahjas saimneeks Wilums Melalksnis ir miris un par wina pakal palikuschas mantibas mantoschanu, kā schihs pagasta teesas norakstihts protokols no 15. Dezembra 1882 g. sem Nr. 158 par tam rahdā, zaur testamenti noteizis, tad top iksatris kam kahdas taisnas un geldigas eerunas pret to testamenti, resp. pret to norakstitu noteikschanu buhtu, tapat ari wina paradu deweji un nehmaji, us Widſ. semn. lik. gr. no 1860 g. § 1003, § 1020 un § 1021 pamateem, usaizinati, ar tahdahm sawahm eerunahm, prasischanahm un usdoschanahm weena gada un sescha nedelu laikā no apakscha rakstitas deenas skaitot, tas ir wiswehlakais lihds 25. Juli 1885 gadam, pee schihs pagasta teesas peeteiktees, jo pehz notezejuscha min. termina netiks neweens wairs ar winu eeruhnahm un prasischanahm peenemts, bet ar paradu slehpejeem taps likumigi isdarihts.

Osol pagasta teesā, tai 13. Juni 1884. Nr. 130. 2

Kad tas schejenes Lodes mahjā dsihwojis Mahrzis Stumpe ir miris un wina mantiba aukzionā jau pahrdota tapuse, tad Osol (Lappier) pagasta teesā zaur scho usaizina wisus wina paradu dewejus un nehmajus 3 mehneschu laikā no apakscha rakstitas deenas skaitot, tas ir wiswehlakais lihds 13. Septembri sch. g., pee schihs teesas peeteiktees, jo pehz schi termina notezeschanas netiks neweens parahdu dewejs wairs peenemts, bet ar parahdu slehpejeem taps likumigi isdarihts.

Osol pagasta teesā, tai 13. Juni 1884. Nr. 132. 2

Mores Kalna Wischnu pusmahjas rentneeks Jehkabs Mikelsons ir miris, tadehl teek wisi wina paradu-deweji un paradu nehmeji zaur scho usaizinati, trihs mehneschu laikā a dato pee schahs pagasta-teesas peeteiktees. Pehz pagahjuscha mineta termina paradu deweejus wairs neklausihs un tadehl wini saudehs sawas prasischanas un paradu slehpeji kritihs likumigā sodā.

Mores pagasta teesā, tai 13. Juli 1884. Nr. 59. 2

Kad tas schini walstê dsihwodams, pee Sternhofes pagasta peerakstihts, Peters Menkis ir konkursi kritis un wina mantas okzionâ pahrdotas, tad top wisi wina parahdu prasitaji usaizinati trihsi mehneschu laikâ pee schihs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netaps klausihts.

Mujanu pagasta teesâ, 28. Juni 1884. Nr. 157. 1

Kad tee schejenes walsts lozekli kâ: Jahn Samkewitsch, Jahn Dreiman, Jahn Rogobod un Peter Mente ir paradu dehl konkursî kritufchi un winn mantibas jau okzionâ pahrdotas, tadehl teek wisi augschâ minetu konkursneeku paradu dewejî un nehmaji zaur scho usaizinati seschu mehneschu laikâ a dato, tas ir lihdf 22. Dezember f. g., ar sawahm prasischanahm pee schihs teesas peeteiktees, wehlaki neweens paradu prasitajs netiks wairs klausits, bet ar paradu slehpajeem likumigi darits.

Jaun-Gulbenes walsts-teesâ, taî 22. Juni 1884. Nr. 214. 1

Sausnejas Grubenawas Audschs Lihkums ir miris, tadehl teek usaizinati wina atstahjuma dalas teesigee ihpaschneeki — parada dewejî, ka ari nehmaji — peeteiktees weetigai pagasta teesai lihdf scha gada 29. Septembram. Pehz tam netiks klausits un ar slehpejeem darits pehz likuma.

Sausnejas pagasta teesâ, 29. Junijâ 1884 gada. Nr. 96. 1

Торги. Torge.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Уфимскаго Губернскаго Правленія, для удовлетворенія иска вдовы тайнаго совѣтника Евдокіи Кобеко, въ суммѣ 2382 руб. 19 коп., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ часть общаго нераздѣленнаго имѣнія полковниковъ Ѳедора и Павла Кохановыхъ, состоящаго Уфимской губерніи и уѣзда 1. стана, заключающаго въ себѣ незаселенной земли при деревнѣ Мончазы, Колпакъ тожъ, всего 808 дес. 1097 саж., а за продажей въ 1883 году 293 дес., — 515 дес. изъ этого количества поступаетъ нынѣ въ продажу 214 дес. оцѣненныя въ 2390 руб. 38 коп.; торги начнутся съ предложенной цѣны.

Продажа эта послѣдняя и окончательная, будетъ производиться въ срокъ торга 12. Сентября 1884 г., съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 2376. 1

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для пополненія разныхъ окладныхъ недоимокъ, въ количествѣ 910 руб. 66 коп., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ недвижимое имѣніе помѣщика Ольгерда Ришардова Обуховича, состоящее Минской губерніи, Бобруйскаго уѣзда, 3. стана, называемое фольваркъ Дуброва, заключающее въ себѣ земли разнаго качества 350 дес., въ томъ числѣ лѣсу 264 дес., пахатной 60 дес. и сѣнокосной 20 дес. Строенія: господскій домъ старый, деревянный и при немъ хозяйственныя постройки; оцѣнено имѣніе въ 1294 руб.

Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 13. Сентября 1884 года, съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикація относящіяся. № 2349. 1

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Гаммъ, жительствующій Московской части, 2. участка, по Лиговкѣ, домѣ № 85, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи Рижскаго гражданина Носкова въ суммѣ 980 р. и крестьянки Хрущовой въ суммѣ 4000 р., будетъ производиться Сентября 29. дня 1884 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 4. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, публичная продажа недвижимаго имѣнія, принадлежащаго крестьянкѣ Матренѣ Федоровнѣ Сергѣевой, заключающагося въ каменномъ двухъэтажномъ домѣ съ каменными и деревянными постройками и землею, состоящаго въ С.-Петербургѣ, Александро-Невской ч., 2 уч., по Набережной Лиговскаго канала и Тамбовской ул. подъ №№ по табелямъ 1846 г. — 378, а 1874 г. — 387 и полицейскимъ 180. Имѣніе это заложено въ С.-Петербургскомъ городскомъ кредитномъ обществѣ въ суммѣ 32,323 руб. и будетъ продаваться право Матрены Сергѣевой въ означенномъ имѣніи на 71. часть. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 1400 руб. № 2101. 2

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Гаммъ, жительствующій Московской части, 2. участка, по Лиговкѣ, домѣ № 85, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи тайнаго совѣтника Юрія Степановича Булаха по закладной въ суммѣ 18,400 руб. съ процентами съ 15. Мая 1883 года будетъ производиться Сентября 22. дня 1884 г. съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 4. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, публичная продажа недвижимаго имѣнія, принадлежащаго коллежскому ассесору Юліану Казиміровичу Сулима-Самуйло, заключающагося въ каменныхъ и деревянныхъ строеніяхъ съ землею мѣрою 1660 кв. саж. или сколько въ натурѣ окажется вся безъ остатка, состоящаго въ С.-Петербургѣ, Александро-Невской час., 3. уч., по Забалканскому пр., за Московской заставой, въ чертѣ города, за Лиговскимъ каналомъ въ 1 разрядѣ участковъ Волковской земли, по табели 1874 г. подъ № 713 и полицейскимъ 31. Имѣніе это заложено истцу Булаху въ вышеозначенной суммѣ и въ С.-Петербургскомъ городскомъ кредитномъ обществѣ въ суммѣ 22,900 р. и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы 45,000 руб. № 1703. 2

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Кронштейнъ, жительствующій въ Литейной части, 4. участка по Захарьевской улицѣ, № 18, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи жены коллежскаго ассесора Надежды Всеволодовны Зуровой по 1. браку Саловой будетъ производиться Сентября 22. дня 1884 года въ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 6. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда, второй публичный торгъ на недвижимое имѣніе принадлежащее умершему коллежскому ассесору Леониду Николаевичу Хорватъ заключающееся въ землѣ, оставшейся за надѣломъ крестьянъ въ количествѣ 14,718 дес. 1352 саж. или сколько въ натурѣ окажется состоящее С.-Петербургской губерніи Новоладожскаго уѣзда Гавсарской волости при деревнѣ Черной. Имѣніе заложено взыскательницѣ Зуровой по первому браку Саловой и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Для первыхъ торговъ имущество это было оцѣнено 90,000 руб.; на вторыхъ же торгахъ, на основ. 1182 ст. Уст. Гр. Суд, можетъ быть продано и ниже оцѣнки. № 242. 3

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Чечоттъ, жительствующій Московской части, 4. участка, по Забалканскому проспекту въ домѣ № 24 симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи частнаго повѣреннаго Алексѣя Васильевича Николаева въ суммѣ 514 рублей 95 копѣекъ будетъ производиться Сентября 22. дня 1884 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 5 отдѣленія С.-Петербургскаго окружнаго суда, публичная продажа недвижимаго имѣнія, принадлежащаго Придворному Лакею Василію Петровичу Герасимову, заключающагося въ правѣ его на владѣніе $^6/_7$ частями деревяннаго дома съ постройками при немъ и землею въ количествѣ 340 квадр. саж., состоящаго С.-Петербургской губерніи, Петергофскаго уѣзда, въ гор. Петергофѣ, С.-Петербургскаго квартала, по Никольской улицѣ, подъ № 17. Имѣніе незаложено и будетъ продаваться вышеозначенное право на владѣніе $^6/_7$ частями имѣнія. Торгъ начнется съ оцѣночной суммы въ 1350 р. № 288. 3

Должн. Вице-Губернаторъ:

Тобизенъ.

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

При семъ нумерѣ приложено для подлежащихъ мѣстъ объявленіе о розыскѣ разныхъ лицъ и ихъ имущества.

Bei dieser Nummer befindet sich für die betreffenden Behörden eine Bekanntmachung wegen Ermittelung von Personen und deren Vermögen.

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).